

## 830

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA ROLNICTWA I ROZWOJU WSI<sup>1)</sup>

z dnia 25 maja 2005 r.

**w sprawie wzorów świadectw fitosanitarnych dla roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprowadzanych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich<sup>2)</sup>**

Na podstawie art. 18 ust. 7 ustawy z dnia 18 grudnia 2003 r. o ochronie roślin (Dz. U. z 2004 r. Nr 11, poz. 94, Nr 96, poz. 959, Nr 173, poz. 1808 i Nr 273, poz. 2703) zarządza się, co następuje:

## § 1. Określa się wzór:

- 1) świadectwa fitosanitarnego dla roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprowadzanych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich, stanowiący załącznik nr 1 do rozporządzenia;
- 2) świadectwa fitosanitarnego w przypadku reeksportu roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprowadzanych z terytorium Rzeczypospoli-

tej Polskiej do państw trzecich, stanowiący załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 2. Traci moc rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 8 marca 2004 r. w sprawie wzorów świadectw fitosanitarnych dla roślin, produktów roślinnych lub przedmiotów wyprowadzanych z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej do państw trzecich (Dz. U. Nr 47, poz. 457).

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2005 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi: *W. Olejniczak*

<sup>1)</sup> Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi kieruje działem administracji rządowej — rolnictwo, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 1 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 11 czerwca 2004 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Dz. U. Nr 134, poz. 1433).

<sup>2)</sup> Przepisy niniejszego rozporządzenia wdrażają załącznik VII do dyrektywy Rady 2000/29/WE z dnia 8 maja 2000 r. w sprawie środków ochronnych przed wprowadzaniem do Wspólnoty organizmów szkodliwych dla roślin lub produktów roślinnych i przed ich rozprzestrzenianiem się we Wspólnocie (Dz. Urz. WE L 169 z 10.7.2000, str. 1; Dz. Urz. UE Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 29, str. 258; Dz. Urz. WE L 127 z 9.5.2001, str. 42; Dz. Urz. Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 32, str. 169; Dz. Urz. WE L 77 z 20.3.2002, str. 23; Dz. Urz. Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 35, str. 316; Dz. Urz. WE L 116 z 3.5.2002, str. 16; Dz. Urz. Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 35, str. 426; Dz. Urz. WE L 355 z 30.12.2002, str. 45; Dz. Urz. Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 38, str. 3; Dz. Urz. UE L 78 z 25.3.2003, str. 10; Dz. Urz. Polskie wydanie specjalne, rozdz. 3, t. 38, str. 341; Dz. Urz. UE L 122 z 16.5.2003, str. 1; Dz. Urz. UE L 138 z 5.6.2003, str. 47; Dz. Urz. UE L 236 z 23.9.2003, str. 438; Dz. Urz. UE L 321 z 6.12.2003, str. 36; Dz. Urz. UE L 85 z 23.3.2004, str. 18; Dz. Urz. UE L 127 z 29.4.2004, str. 97; Dz. Urz. UE L 165 z 30.4.2004, str. 1; Dz. Urz. UE L 309 z 6.10.2004, str. 9; Dz. Urz. UE L 56 z 2.3.2005, str. 12; Dz. Urz. UE L 57 z 3.3.2005, str. 19).

Dane dotyczące ogłoszenia powyższych aktów dotyczą ich ogłoszenia w polskim wydaniu specjalnym Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej.


Załączniki do rozporządzenia Ministra Rolnictwa  
i Rozwoju Wsi z dnia 25 maja 2005 r. (poz. 830)

Załącznik nr 1

WZÓR

ŚWIADECTWO FITOSANITARNE DLA ROŚLIN, PRODUKTÓW ROŚLINNYCH LUB PRZEDMIOTÓW  
WYPROWADZANYCH Z TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ DO PAŃSTW TRZECICH

Awers

|   |  |   |
|---|--|---|
| <b>1. Nazwa / Imię i nazwisko oraz adres eksportera</b><br>Name and address of exporter   | <b>2. ŚWIADECTWO FITOSANITARNE</b><br>Phytosanitary Certificate<br><br><b>Nr</b> EC/PL/<br>No.   |   |
| <b>3. Nazwa / Imię i nazwisko oraz adres odbiorcy</b><br>Declared name and address of consignee   | <b>4. Organizacja Ochrony Roślin Rzeczypospolitej Polskiej</b><br>Plant Protection Organization of Poland<br><br><b>do Organizacji Ochrony Roślin</b><br>to Plant Protection Organization(s) of  | <b>5. Miejsce pochodzenia / Place of origin</b>   |
| <b>6. Deklarowany środek transportu / Declared means of conveyance</b>  |  <b>RZECZPOSPOLITA POLSKA</b><br><br><b>PAŃSTWOWA INSPEKCJA<br/>OCHRONY ROŚLIN I NASIENICTWA</b><br>STATE PLANT HEALTH AND SEED INSPECTION SERVICE<br>POLAND, POLOGNE, POLEN, ПОЛЬША |   |
| <b>7. Deklarowane miejsce wwozu / Declared point of entry</b>   |  |   |
| <b>8. Cechy towaru: liczba i rodzaj opakowań, nazwa produktu roślinnego lub przedmiotu, botaniczna nazwa rośliny</b><br>Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce; botanical name of plants   | <b>9. Deklarowana ilość</b><br>Quantity declared   |   |
| <b>10. Zaświadcza się, że wyżej wymienione rośliny, produkty roślinne lub przedmioty:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zostały poddane kontroli lub badaniom laboratoryjnym zgodnie z odpowiednimi procedurami oraz</li> <li>- są uważane za wolne od organizmów kwarantannowych określonych przez państwo, do którego są wyprawdzane, oraz</li> <li>- odpowiadają obowiązującym przepisom fitosanitarnym tego państwa, w tym wymaganiom dotyczącym organizmów niekwarantannowych, oraz</li> <li>- są praktycznie wolne od innych organizmów niekwarantannowych.</li> </ul> |  |   |
| <b>11. Deklaracja dodatkowa / Additional declaration</b>  |  |   |
| <b>ZABIEG OCZYSZCZANIA LUB ODKAŻANIA</b><br>Disinfestation and/or disinfection treatment  |  | <b>Miejsce wystawienia / Place of issue</b>   |
| <b>12. Metoda / Treatment</b>   |  | <b>Data / Date</b>  |
| <b>13. Środek chemiczny (substancja aktywna)</b><br>Chemical (active ingredient)  | <b>14. Czas trwania i temperatura</b><br>Duration and temperature  | <b>Nazwisko i podpis osoby upoważnionej</b><br>Name and signature of authorized officer |
| <b>15. Dawka / Concentration</b>  | <b>16. Data / Date</b>   |   |
| <b>17. Dodatkowe informacje / Additional information</b>  |  | <b>Pieczęć urzędowa</b><br>Stamp of Organization  |

Objaśnienie: Kolor tekstu i ramek – zielony, zgodnie z wzornikiem Pantone nr 347 U, na papierze zabezpieczonym znakiem wodnym w postaci znaku Państwowej Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa.

## Rewers

## РУССКИЙ

1. Экспортёр и его адрес
2. Фитосанитарный сертификат №
3. Заявленный получатель и его адрес
4. Организация Государственной инспекции по защите растений и семеноводству Республики Польша  
Организации(ям) по карантину и защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Отличительные знаки (маркировка); Количество мест и описание упаковки;  
Наименование продукции; Ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше
  - были обследованы и/или проанализированы согласно соответствующим официальным процедурам и
  - признаны свободными от карантинных вредных организмов, перечисленных импортирующей договаривающейся стороной и
  - отвечают действующим фитосанитарным требованиям импортирующей договаривающейся стороны, включая таковые и для регулируемых некарантинных вредных организмов,
  - считаются практически свободными от других вредных организмов.
11. Дополнительная декларация  
Обеззараживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация  
Место выдачи  
Дата  
Фамилия и подпись уполномоченного инспектора  
(Печать Организации По Защите Растений)

## FRANÇAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. Certificat phytosanitaire No
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la Protection des Végétaux de Pologne à: Organisation(s) de la Protection des Végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus ont
  - été inspectés et/ou testés suivant des procédures officielles appropriées et estimés exempts
  - d'organismes de quarantaine comme spécifié par la partie contractante importatrice et qu'ils sont
  - jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice, y compris à celle concernant les organismes réglementés non de quarantaine,
  - et jugés pratiquement exempts d'autres organismes nuisibles.
11. Déclaration supplémentaire  
Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires  
Lieu de délivrance  
Date  
Nom et signature du fonctionnaire autorisé  
(Cachet de l'organisation)


## DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Ausführers
2. Pflanzengesundheitszeugnisses Nr.
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Polen an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebene Einfuhrstelle
8. Beschreibung der Ware: Zahl und Beschreibung der Packstücke; Art der Ware; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bescheinigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände:
  - nach geeigneten Verfahren amtlich untersucht und/oder getestet und für
  - frei von Quarantäneschadorganismen, die von der einführenden Vertragspartei benannt wurden; und dass sie
  - den geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei, einschließlich der Vorschriften für geregelte Nicht-Quarantäneschadorganismen entsprechen, und
  - gelten als praktisch frei von anderen Schadorganismen.
11. Zusätzliche Erklärung  
Behandlung zur Entseuchung und/oder Desinfektion
12. Behandlung
13. Mittel (Wirkstoff)
14. Einwirkungsdauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen  
Ausstellungsort  
Datum  
Name und Unterschrift des Kontrollorgans  
Amtssiegel

## WZÓR

## ŚWIADECTWO FITOSANITARNE W PRZYPADKU REEKSPORTU ROŚLIN, PRODUKTÓW ROŚLINNYCH LUB PRZEDMIOTÓW WYPROWADZANYCH Z TERYTORIUM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ DO PAŃSTW TRZECICH

## Awers

|  |   |  |
|--|---|--|
| 1. Nazwa / Imię i nazwisko oraz adres eksportera<br>Name and address of exporter   | 2. ŚWIADECTWO FITOSANITARNE DLA REEKSPORTU<br>Phytosanitary Certificate for Re-Export<br><br>Nr EC/PL/<br>No.   |  |
| 3. Nazwa / Imię i nazwisko oraz adres odbiorcy<br>Declared name and address of consignee   | 4. Organizacja Ochrony Roślin Rzeczypospolitej Polskiej<br>Plant Protection Organization of Poland<br><br>do Organizacji Ochrony Roślin<br>to Plant Protection Organization(s) of<br><br>5. Miejsce pochodzenia / Place of origin   |  |
| 6. Deklarowany środek transportu / Declared means of conveyance  |  <p style="text-align: center;">RZECZPOSPOLITA POLSKA<br/>PAŃSTWOWA INSPEKCJA<br/>OCHRONY ROŚLIN I NASIENICTWA<br/>STATE PLANT HEALTH AND SEED INSPECTION SERVICE<br/>POLAND, POLOGNE, POLEN, ПОЛЬША</p> |  |
| 7. Deklarowane miejsce wwozu / Declared point of entry   |   |  |
| 8. Cechy towaru: liczba i rodzaj opakowań, nazwa produktu roślinnego lub przedmiotu, botaniczna nazwa rośliny<br>Distinguishing marks: number and description of packages; name of produce; botanical name of plants   | 9. Deklarowana ilość<br>Quantity declared   |  |
| 10. Zaświadczam, że wyżej wymienione rośliny, produkty roślinne lub przedmioty:<br>This is to certify that the plants, plant products or other articles described above:<br>– przywiezione na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej z ..... (państwo pochodzenia) ze<br>świadcstwem fitosanitarnym nr .....<br>were imported into Poland from (contracting party of origin) covered by Phytosanitary Certificate No. ....<br><input type="checkbox"/> *oryginał <input type="checkbox"/> *uwierzytelniony odpis, który jest dołączony do niniejszego świadectwa,<br>*original      *certified true copy of which is attached to this certificate,<br>– zostały <input type="checkbox"/> *załadowane <input type="checkbox"/> *przeładowane do <input type="checkbox"/> *oryginalnych <input type="checkbox"/> *nowych opakowań,<br>that they are      *packed      *repacked      *in original      *new containers,<br>– na podstawie <input type="checkbox"/> *oryginalnego świadectwa fitosanitarnego <input type="checkbox"/> *i dodatkowej kontroli, są uznane za zgodne<br>that based on      *the original Phytosanitary Certificate      *and additional inspection, they are considered to conform with<br>the current phytosanitary requirements of the importing<br>contracting party, and<br>– podczas magazynowania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej nie były narażone na porażenie lub infekcję.<br>that during storage in Poland, the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection. |   |  |
| 11. Deklaracja dodatkowa / Additional declaration  |   |  |
| ZABIEG OCZYSZCZANIA LUB ODKAŻANIA<br>Disinfection and/or disinfection treatment  |   | Miejsce wystawienia / Place of issue   |
| 12. Metoda / Treatment   |   | Data / Date  |
| 13. Środek chemiczny (substancja aktywna)<br>Chemical (active ingredient)  | 14. Czas trwania i temperatura<br>Duration and temperature  | Nazwisko i podpis<br>osoby upoważnionej<br>Name and signature<br>of authorized officer |
| 15. Dawka / Concentration  | 16. Data / Date   | Pieczeńć urzędowa<br>Stamp of Organization   |
| 17. Dodatkowe informacje / Additional information  |   |  |

\*Zaznaczyć właściwy kwadrat.

Objaśnienie: kolor tekstu i ramek – brązowy, zgodnie z wzornikiem Pantone nr 464 U, na papierze zabezpieczonym znakiem wodnym w postaci znaku Państwowej Inspekcji Ochrony Roślin i Nasiennictwa.

## Rewers

## РУССКИЙ

1. Экспортёр и его адрес
2. Фитосанитарный сертификат №
3. Заявленный получатель и его адрес
4. Организация Государственной инспекции по защите растений и семеноводству Республики Польша  
Организации(ям) по карантину и защите растений
5. Место происхождения
6. Заявленный способ транспортировки
7. Заявленный пункт ввоза
8. Отличительные знаки (маркировка); Количество мест и описание упаковки;  
Наименование продукции; Ботаническое название растений
9. Заявленное количество
10. Настоящим удостоверяется, что растения, растительные продукты или другие подкарантинные материалы, описанные выше были
  - импортированы в Польшу из \_\_\_\_\_ (страна происхождения) по фитосанитарному сертификату № \_\_\_\_\_,
    - оригинал,  заверенная копия подлинника которого прилагается к настоящему сертификату,
    - что т.е. они упакованы,  переупакованы в  оригинальные,  новые контейнеры,
    - что на основании оригинального фитосанитарного сертификата  и дополнительного обследования  они считаются отвечающими действующим фитосанитарным требованиям импортирующей стороны и, что
    - во время хранения в Польше груз не подвергался риску заражения вредными организмами.
11. Дополнительная декларация  
Обеззараживание
12. Способ обработки
13. Химикат (действующее вещество)
14. Экспозиция и температура
15. Концентрация
16. Дата
17. Дополнительная информация  
Место выдачи, Дата  
Фамилия и подпись уполномоченного инспектора  
(Печать Организации По Защите Растений)

\* Отметьте соответствующие квадраты

## FRANÇAIS

1. Nom et adresse de l'exportateur
2. Certificat phytosanitaire pour la réexportation No
3. Nom et adresse déclarés du destinataire
4. Organisation de la Protection des Végétaux de Pologne à: Organisation(s) de la Protection des Végétaux de
5. Lieu d'origine
6. Moyen de transport déclaré
7. Point d'entrée déclaré
8. Marques des colis; nombre et nature des colis; nom du produit; nom botanique des végétaux
9. Quantité déclarée
10. Il est certifié que les végétaux, produits végétaux ou autres articles réglementés décrits ci-dessus
  - ont été importés en Pologne en provenance de \_\_\_\_\_ (partie contractante d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire N° \_\_\_\_\_ dont l'original  la copie authentifiée  est annexé(e) au présent certificat;
  - qu'ils sont emballés  remballés  dans les emballages initiaux  dans de nouveaux emballages ;
  - que d'après le Certificat phytosanitaire original  et une inspection supplémentaire , ils sont jugés conformes aux exigences phytosanitaires en vigueur de la partie contractante importatrice,
  - et qu'au cours de l'emmagasinage en Pologne l'envoi n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
11. Déclaration supplémentaire  
Traitement de désinfestation et/ou de désinfection
12. Traitement
13. Produit chimique (matière active)
14. Durée et température
15. Concentration
16. Date
17. Renseignements complémentaires  
Lieu de délivrance, Date  
Nom et signature du fonctionnaire autorisé  
(Cachet de l'organisation)

\* Mettre une croix dans la case  appropriée

## DEUTSCH

1. Name und Anschrift des Ausführers
2. Pflanzengesundheitszeugnisses Nr.
3. Angegebener Name und Anschrift des Empfängers
4. Pflanzenschutzdienst von Polen an Pflanzenschutzdienst(e) von
5. Ursprungsort
6. Angegebenes Transportmittel
7. Angegebene Einfuhrstelle
8. Beschreibung der Ware: Zahl und Beschreibung der Packstücke; Art der Ware; botanischer Name der Pflanzen
9. Angegebene Menge
10. Hiermit wird bestätigt, dass die oben beschriebenen Pflanzen, Pflanzenerzeugnisse oder anderen geregelten Gegenstände:
  - aus \_\_\_\_\_ (Ursprungsland) nach Polen eingeführt wurden und dass ihnen das Pflanzenschutzgesundheitszeugnis Nr. \_\_\_\_\_, dessen  Original  beglaubigte Kopie in der Anlage vorliegt,
  - verpackt  umgepackt worden sind  in ihre ursprünglichen  in neue Behältnisse;
  - aufgrund des originellen Pflanzengesundheitszeugnisses  und einer zusätzlichen Überprüfung, als mit den derzeit geltenden phytosanitären Vorschriften der einführenden Vertragspartei konform befunden wurden;
  - die während der Lagerung in Polen nicht Risiko eines Befalls oder einer Infektion ausgesetzt wurden.
11. Zusätzliche Erklärung  
Behandlung zur Entseuchung und/oder Desinfektion
12. Behandlung
13. Mittel (Wirkstoff)
14. Einwirkungsdauer und Temperatur
15. Konzentration
16. Datum
17. Zusätzliche Informationen  
Ausstellungsort  
Datum  
Name und Unterschrift des Kontrollorgans  
Amtssiegel

\* Zutreffendes ankreuzen